

Glossario Migrazioni

Italiano	Français	English
	ONI, Office National d'Immigration	
	ONAMO, Office national algérien de la main d'oeuvre	
	LDH, Ligue des Droits Humains	League for human rights
	MRAP, Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples	
	GISTI, Groupe d'information et de soutien aux travailleurs immigrés	
	MIB, Mouvement immigration banlieues	
	SOS Racisme	
	Association France Plus	
	Bureaux arabes: <i>structures administratives mises en place par la France après la conquête de l'Algérie en 1830. Créés en 1844, leur but est le renseignement et la définition d'une politique indigène</i>	
	FAS, Fonds d'action sociale; devenu FASILD, Fonds d'action et de soutien à l'intégration et la lutte contre les discriminations; devenu ANCSEC, Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances	
	GED, Groupe d'étude des discriminations ; devenu GELD, Groupe d'étude et de Lutte contre les discriminations ; devenu HALDE, Haute Autorité pour la lutte contre les discriminations et pour l'égalité des chances	
	CNDS, Commission Nationale de Déontologie de la sécurité	National commission of deontology of security
	FASTI, Fédération des associations de solidarité avec les travailleurs immigrés	
	CORIF, Conseil de réflexion sur l'islam en France	
	CFCM, Conseil français du culte musulman	
	UOIF, Union des organisations islamiques de France	
	FNMF, Fédération nationale des musulmans de France	
	ENA, Ecole nationale d'administration	
	ENS, Ecole normale supérieure	
A macchia di leopardo	De façon non homogène	
Abitazione, alloggio	Logement	

Accesso alla casa	Accès au logement	
Aleviti	Alévites	Alevi
Alloggi in godimento temporaneo	Juissance temporaire du logement	
Alterco	Altercation	
Alto commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati	HCR, Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés	UNHCR
Ambulanti	Marchant ambulant, colporteur	
Animatori dei centri sociali	Animateurs de centres sociaux	
Antisemitismo	Antisémitisme	Anti-semitism
Apprendente	Apprenant	
Aree PEEP, piano per l'edilizia economica popolare	Zones de logements sociaux	
Aspetto	Faciès	
Assegnatario (coniuge assegnatario)	Adjudicataire	
Assenteismo	Absentéisme	
Assimilazione	Assimilation	Assimilation
Atti vandalici	Acte de vandalisme	
Austroungarico	Austro-hongois	Austro-Hungarian
Autoritaristi	Autoritaristes	Authoritarians
Baby-boomer: <i>una persona nata tra il 1945 ed il 1964. Dopo la Seconda guerra mondiale ci fu un grande incremento nelle nascite, comunemente conosciuto come baby boom.</i>	Baby-boomers	
Badante	Aide à domicile	
Basso funzionario vs alto funzionario	Fonctionnaires vs haut fonctionnaires	Low civil servants vs high civil servants
Beneficiario	Bénéficiaire	
Benessere sociale	Bien-être social	
Blocco sovietico	Bloc de l'est, bloc comunista, bloc soviétique	
Bordo	Bord	Rim (of the Mediterranean)
Boutique del diritto	Boutiques de droit : <i>Implantées dans les quartiers, les boutiques de droit répondent à une demande juridique spécifique; elles dispensent l'information juridique, la « traduisent », constituent un lieu de régulation des conflits, participent à l'élaboration d'un droit « spontané » issu de la confrontation des droits des différentes cultures véhiculées par les demandeurs</i>	
Caduta del tasso di natalità	Chute de la natalité	
Calvinisti	Calvinistes	Calvinists
Campione aleatorio	Échantillon aléatoire	
Capofamiglia	Chef de famille, principal soutien économique du ménage	
Casa di abitazione familiare	Habitation familiale	
Casa in affitto	Maison à louer	
Casa intestata	Maison au nom du propriétaire	

Case popolari	HLM, Habitations à loyer modéré	
Censimento	Recensement	Census
Centro di accoglienza di Sangatte	Centre d'hébergement permanent pour demandeurs d'asile	Sangatte shelter
Centro di accoglienza per stranieri	Foyers	Collective houses for foreigners
CERI, centro di studi e ricerche internazionali	CERI, Centre d'Etudes et de Recherches Internationales	
Chi è in possesso della doppia cittadinanza	Double-citoyens ayant la double nationalité	Dual nationals
Chiusura delle frontiere	Fermeture des frontières	
Cimitero	Cimetière	Churchyards
CIPE, Comitato interministeriale per la programmazione economica	Comité Interministériel pour la programmation Economique	
Circolare (ministeriale)	Circulaire	
Cittadinanza	Citoyenneté	
Cittadinanza di residenza	Citoyenneté de résidence	Citizenship of residence
CNAV, Cassa nazionale di assicurazione vecchiaia	CNAV, Caisse National ed'Assurance Vieillesse	National French Retirement Fund
CNRS, Centro Nazionale Francese per la Ricerca Scientifica	CNRS, Centre National de la Recherche Scientifique	
Codice della nazionalità	Code de la nationalité	Nationality code
Codice in materia di ingresso e di soggiorno di cittadini stranieri	Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile	Laws on entrance and stay
Codice napoleonico	Le code civil des Français, appelé usuellement code civil (C.Civ. ou CC) ou aussi code Napoléon (d'après la loi de 1807)	Civil Code of Napoleon 1 st
Coefficiente di correlazione	Coefficient de corrélation	
Collaboratrice familiare	Aide familiale	
Comitato di lettura, per la selezione delle relazioni	Comité de lecture	
Commissione dei saggi	Commission des sages	Commision of wise men
Conciliazione	Conciliation	
Consensuale, amichevole	Consensuel	
Consiglio d'Europa	Conseil de l'Europe	
Consiglio di stato (Francia)	Conseil d'Etat	The highest administrative court
Constatazione amichevole	Constat amiable	
Contenzioso	Contentieux	
Contratto a canoni concordati	Contrat dont le loyer est fixé	
Contratto di accoglienza e integrazione	Contrat d'accueil et d'intégration	
Contratto di città, di quartiere	Contrat-ville, contrat de ville	Town contracts
Contratto di locazione	(Contrat de) bail, bail à loyer	
Contratto locale di sicurezza	Contrat local de sécurité	
Contratto sociale	Contrat social	Social contract
Contributo "invisibile"	Contribution "invisible"	
Contributo al pagamento dell'affitto	Contribution au loyer	
Controlli d'identità	Contrôles d'identité	Identity checks
Controllo alle frontiere		Border control
Controversie	Différends	

Controversie fra musulmani	Controverses entre musulmans	
Coppia/famiglia cross-border	Couple/famille transfrontalier/ère	Cross-border couple/family
Corrente organicista	Courant organiciste	
Corsa agli armamenti	Course aux armements	
Corte dei conti	Cour des Comptes	
Cosmopolita vs comunitarista	Cosmopolite vs communautariste	
Criminalizzazione dell'immigrazione clandestina	Criminalisation de l'immigration clandestine	Criminalization of illegal immigration
Crogiuolo	Creuset	
Cultura del rapporto di forza	Culture du rapport de force	
Cultura dominante	Culture dominante	
Curve intonative	Courbe d'intonation	
Custode	Gardiens d'immeubles	
Datori di lavoro	Employeurs	Employers
Depoliticizzare	Dépolitiser	Depoliticise
Derubricare: <i>nel processo penale, escludere un reato dalla rubrica in cui è inserito</i>	Dérubriquer	
Detentore di un visto turistico	Titulaires/détenteurs de visas touristiques (de visiteur)	Holder of tourist visas
Diritti individuali vs diritti comunitari	Droits individuels vs droits communautaires	
Diritto alla pensione	Droit à la retraite	
Diritto di famiglia	Droit de la famille	
Diritto di voto alle elezioni locali	Droit de vote pour les élections locales	Local voting rights
Discorsi razzisti, affermazioni razziste	Propos racistes	
Discriminazione positiva	Discrimination positive	Positive discrimination
Discriminazioni	Discrimination	
Discussioni in tarda sera	Discussions tardives	
Disoccupato, in cerca di lavoro	Demandeurs d'emploi	Job seekers
Divieto di portare il burka nei luoghi pubblici	Interdiction de la burqa dans les lieux publics de France	Burka prohibition in public spaces
Doppia pena	Double peine	
Edilizia sociale	Logements sociaux	
Effetto manifattura: <i>la popolazione straniera si concentra nei comuni con un maggior numero di imprese manifatturiere.</i>	Effet manufacture	
Effetto network: <i>i cittadini stranieri si concentrano nei comuni in cui, al tempo t-1, era maggiore l'incidenza della popolazione straniera.</i>	Effet de réseau	
Effetto scala: <i>osservato tramite il logaritmo della popolazione residente a livello comunale</i>	Effet d'échelle	
Emarginato	Marginalisé	
Emigrazione transoceanica	Émigration transocéanique	
Equazione	Équation	
ERP, Edilizia residenziale pubblica	Bâtiments résidentiels publiques	

Esercizio arbitrario di un diritto, cattiva esecuzione di un lavoro	Malfaçon, mauvaise exécution	
Esperto di scienze politiche	Politiste	
Famiglia nucleare	Famille nucléaire	
Famiglie disagiate	Familles moins favorisées	
Famiglie monoreddito	Familles à un revenu	
Fare dei francesi con degli stranieri	Faire des Français avec des étrangers	"make French with foreigners"
Fasce deboli (della popolazione)	Tranches faibles	
Fattibilità: studio di fattibilità; fattibilità tecnica; fattibilità finanziaria	Viabilité: étude de viabilité; possibilité de réalisation technique; possibilités financières	
Fedeltà	Allégeance	Allegiances
Femminilizzazione dei flussi migratori		Feminisation of immigration
Fenomeno migratorio	Phénomène migratoire	
Fenomenologia soprasegmentale	Phénomènes suprasegmentaux, faits prosodiques	
Feste, festini a oltranza	Fêtes à répétition	
Flussi migratori	Flux migratoires	
Fondo patrimoniale	Fond patrimonial: bien soumis à une affectation spéciale	
Foulard	Foulard	Scarves
Fratelli e sorelle che hanno gli stessi genitori Famiglia numerosa	Fraterie: <i>La fraterie implique une succession de naissance au cour du temps ; Les mots frères et sœurs désignent des personnes (de sexe, respectivement, masculin et féminin) ayant différents liens familiaux. Ils désignent le plus souvent des enfants issus d'un même couple et par extension des enfants ayant un seul parent en commun (pour préciser cette relation monoparentale, les mots demi-frères et demi-sœurs sont généralement employés). Ils désignent également des personnes ayant des liens d'adoption (le/les parents n'ont pas de lien biologique). L'ensemble de ces personnes est également parfois désigné par le nom fratrie (du latin fratria). La fratrie, qui est une des composantes de la famille, est une notion découlant des liens affectifs tissés entre les membres qui la composent.</i>	
Frequenza fondamentale	Fréquence/son fondamental(e)	
Fronte Nazionale	Front National	National Front
Gap negativo degli immigrati	Gap négatif	Negative immigrant gaps: differences in scores between immigrants and natives
Generazioni che si svincolano	Désenchainement des générations (Bordieu)	

Gestione dei conflitti	Gestions des conflits	
Giacobino	Jacobin	Jacobinic
Girondini vs giacobini	Girondins vs Jacobins	
Giudice di pace	Juge de paix	
Giuramento	Serment	Oath
Giuridicizzazione	Juridicisation des relations sociales : <i>la juridicisation des relations sociales, désignant un recours accru au droit dans les interactions ordinaires des relations de travail</i>	
Gli "invisibili"	Les "invisibles"	
Gli Harki: musulmani che combatterono a fianco della Francia durante la Guerra d'Indipendenza d'Algeria	Harki : <i>dans le langage courant, en France, il désigne les supplétifs engagés dans l'armée française de 1957 à 1962, durant la guerre d'Algérie. Par extension, on a dénommé « harkis » tous les Algériens arabes et musulmans soutenant le statu quo de l'Algérie française durant cette période. Le terme, en Algérie, est synonyme de traître et collaborateur. En France, les Harkis sont considérés comme « Français par le sang versé »</i>	Harkis
Guardia di Finanza	Inspection (générale) des Finances	Inspector general
Guerra del golfo	Guerre du Golfe	Gulf war
Identità sociale	Identité sociale	
Il problema della casa	Le problème du (de l'accès au) logement	Housing problem
Immigrati	Immigrés	
Immigrati irregolari	Sans papiers	
Immigrati maghrebini di seconda generazione	Beurs	
Immigrazione temporanea e stagionale	Immigration temporaire et saisonnière	Temporary and seasonal immigration
Impero coloniale		Colonial empire
Imprese manifatturiere	Manufactures	
Inasprimento delle pene	Aggravation des peines	
Incentivi all'acquisto dell'abitazione	Mesures d'incitation à l'achat d'une maison	
Inchiesta, indagine sul campo	Enquête de terrain	
Incidenza della popolazione straniera	Incidence des étrangers	
Indagine	Enquête	
Indennizzo	Indemnisation	
Industria dell'abbigliamento	Industrie du vêtement	Garment industry
Infibulazione	Infibulations	
Inquinamento acustico, disturbo da rumore	Nuisances sonores	
Insedimento	Installation	Settlement
Insedimento permanente	Installation permanente	
Inserimento lavorativo	Insertion professionnelle : contrat d'insertion professionnelle	
Inserimento scolastico	Insertion scolaire	

Integrazione	Intégration	
Intensità	Intensité	
Invecchiamento della popolazione	Vieillessement de la population	Population ageing
Ipotesi del periodo critico (acquisizione e apprendimento)	Hypothèse de la période critique	
ISA, Associazione Internazionale di Sociologia	Association internationale de sociologie	
Istruzione	Education	
Jus sanguinis	Jus sanguinis	Jus sanguinis
Jus soli	Jus soli	Jus soli
La frattura sociale	La fracture sociale	The social gap
Laicismo	Laïcité	Secularism
Lavoratori	Salariés	Employees
Lavoratori insediatisi in maniera permanente	Travailleurs installés de façon permanente	Permanent workers settlers
Leader di strada	Chef de rue	Street leaders
Leggi sulla cittadinanza	Lois sur la citoyenneté	
Liberale	Libéral	Liberals
Liberalismo della partenze	Libéralisation des départs	
Lite coniugale	Dispute conjugale	
Liti di vicinato	Litiges de voisinage	
Locali adibiti alla preghiera		Prayer rooms
Locatori di case popolari	Bailleurs de logement sociaux	
Logaritmo della popolazione	Logarithme de la population	
Luterani	Luthérien	Lutherians
Macellerie di carne halal	Abattoir et boucherie hallal	Hallal meat slaughtering places
Magrebini	Maghrebins	
Maincurante : è un registro che riporta tutti gli eventi della vita di una struttura (es. un'associazione, una stazione di polizia ecc.)	Mention en/de main courante : c' est un registre administratif informatisé, propre aux services de police, dans lequel sont consignées les déclarations effectuées par les personnes relativement à des faits et informations ne justifiant pas, au moment où elles sont faites, l'établissement d'une procédure judiciaire.	
Mano d'opera qualificata	Main d'oeuvre qualifiée	
Manodopera	Main d'oeuvre	Labour force
Marcatezza della stranierità	Evidence de l'étrangeté	
Marcia dei beurs	Marche des beurs	Walk for equality and against discrimination
Mediatrici	Femmes-relais	
Mediazione interlinguistica	Médiation interlinguistique	
Mediazione: m. di quartiere, m. scolastica	Médiation : m. de quartier, m. scolaire	
Melting pot	Brassage	Melting pot
Mercato locativo	Marché locatif	
Mercificazione della forza lavoro	Réification de la main d'oeuvre	
Mezzi di sussistenza	Moyens de subsistance	
Migranti	Migrants	
Migrazioni da pensionamento	Migrations de retraite	
Migrazioni da ritorno	Migrations de retour	

Mimetizzabilità	Possibilité de se mimétiser	Native-likedness
Ministro dell'interno	Ministère des affaires intérieures	Home Minister
Mobilità sociale	Mobilité sociale	Social mobility
Modalità di risoluzione dei conflitti	Modes de résolution des conflits	
Morosità	Retard (dans le paiement)	
Moschee	Mosquée	Mosks
Multiculturalismo	Multiculturalisme	
Mutilazioni genitali femminili	Mutilations génitales féminines	
Mutuo	Empreint	
Naturalizzazione	Naturalisation	
Nuovi arrivati	Nouveaux entrants	New comers
Occupazione	Emploi	
Occupazione femminile per infant	Employ féminine par enfant	
OCSE	OCDE	
OLS, Ordinanza del 6 ottobre 1986 che limita l'effettivo degli stranieri	OLE, Ordonnance du 6 octobre 1986 limitant le nombre d'étrangers	
Operatori di strada	Correspondants de nuit	
Operatori sociali	Travailleurs sociaux	
Ordinamento	Législation	
Ordinanza	Ordonnance	
Ordine di espulsione	Ordre d'expulsion	Eviction order
Organicismo	Organicisme	
Origini gitane	Origine gitane	Gypsy origins
Pacchetto sicurezza	Paquet sécurité	
PACS francesi	PActe Civil de Solidarité	
Paese d'origine	Pays d'origine	Home country
Paese di emigrazione vs paese di immigrazione: emigranti vs immigranti	Pays d'émigration vs pays d'immigration: émigrant vs immigrant	
Paese ospitante	Pays d'accueil	
Partecipazione scolastica	Participation scolaire	
Particolarismo	Particularisme	
Patto europeo sull'immigrazione e sull'asilo	Pacte européen d'immigration et d'asile	
Permesso di soggiorno	Permis de séjour	Residence card/permit
Pettegolezzi, indiscrezioni	Rumeurs	
PIL pro capite	PIB per capita	
Plurimo	Multiple	
Policy	Politique	
Politica alta vs bassa	Haute politique vs basse politique	High politics vs low politics
Politica d'immigrazione = la politica dei flussi		Immigration policy = the policy of flows
Politica degli sportelli	<i>Politique des "guichets": la restriction de l'immigration poursuivie par les gouvernements français successifs est rendue possible par la « politique des guichets ». C'est l'administration qui, dans les faits, rend les droits des étrangers ineffectifs.</i>	
Politica della città	Politique de la ville	Policy of the town
Politica di integrazione = la		Integration policy = the policy of

politica degli "stock"		stocks
Politica proattiva, volontaristica	Politique volontariste	
Politiche redistributive	Politiques de la redistribution	
Politicizzazione	Politicisation	
Popolazione autoctona	Population autochtone	Natives
Popolazione musulmana	Population musulmane	
Presidenza della Repubblica francese	Elysée = présidence de la République Française	
Presupposti culturali	Présupposés culturels	Cultural presuppositions
Prezzi immobiliari	Prix des immeubles	
Principio di sussidiarietà	Principe de subsidiarité	Subsidiarity rule
Problemi di vicinato	Problèmes de voisinage	
Procure, Pubblici Ministeri, Pubbliche accuse	Parquets	
Produzione elocutiva	Élocution	
Proletari, proletarizzazione	Proletaires, prolétarisation	
Prosodia non nativa	Prosodie non autochtone	
Prossimità	Proximité	
Provvedimento di assegnazione	Jugement d'adjudication	
Qualità della vita	Qualité de la vie	
Quote, percentuali	Quotas	
Rapporto intergenerazionale	Rapport intergénération(nel)	
Realizzazione personale	Réalisation individuelle de soi	
Reato penale	Infraction pénale	Criminal offence
Reddito lordo medio familiare	Revenu brut moyen par famille	
Regime "riluttante"	Régime "réticent"	
Regime fascista	Régime fasciste	
Regime/sistema pensionistico	Régime de retraite	
Regolarizzazione	Regularization	Regularization
Regolazione sociale	Régulation sociale	
Regressioni apparentemente non correlate	Regressions apparemment non liées	Seemingly unrelated regression
Relativismo (dottrina del) : relativismo aletico – o della verità ; relativismo incommensurabilista	Relativisme	
Relazione interetniche	Relation interethnique	
Relazione spuria: <i>é una relazione di covarianzione che non deriva direttamente dall'effetto della variabile indipendente.</i>	Corrélation factice	
Relazioni di vicinato	Relations de voisinage	
Ressa, calca	Bousculades	
Reti transnazionali di abusi umani	Réseaux transfrontaliers d'abus des droits humains	Translational networks of human abuses
Rettore della grande moschea di Parigi	Recteur de la grande mosquée de Paris	Rector of the great mosk of Paris
Richiedente	Demandeur	Applicant
Richiedente asilo (politico)	Demandeur d'asile	Asylum seeker
Riconciliare le parti in conflitto	Concilier des parties en conflit	
Ricongiungimento familiare	Regroupement familial	Family reunification
Riconoscimento dei titoli di studio	Reconnaissance des titres, des qualifications relatives à	

	l'enseignement supérieur	
Rimessa	Remises d'argent envoyé par les immigrés dans leurs pays d'origine	Remittances
Rimpasto ministeriale/del governo	Remaniement ministériel	
Rimpatri dei rom	Rapatriements de Roms	Roma rapatriations
Ripetente	Redoublant	
Ripetere l'anno	(re)doubler	
Risoluzione delle controversie	Régulation des litiges	
Riuscita o fallimento scolastico, successo o insuccesso scolastico	Réussite vs échec scolaire	
Rogito notarile: fare il rogito	Acte notarié: passer la vente	
Sala polivalente	Salle polyvalente	
Sanzione	Sanction	
Sanzione penale	Sanction pénale	
Scienze politiche	Science po.	
Scioglimento della convivenza	Interruption de la vie commune	
Sciopero della fame	Jeûne de protestation, grève de la faim	Hunger strike
Sciovinismo etico	Chauvinisme éthique	
Scuola professionale	École professionnelle	Vocational schools
Scuola, istituzione educativa	Etablissements scolaires	
Seconda generazione	Séconde génération	
Segregazione	Ségrégation	
Servizi di assistenza e cura	Services d'aide et de soins	
Servizi sanitari	Services de santé	
Sharia (la legge coranica)	Charia	
Si all'immigrazione scelta, no all'immigrazione subita	Oui à l'immigration choisie, non à l'immigration subie	Yes to chosen immigration, no to imposed immigration
Simboli ostentatori, diventati ostensibili	Symbôles ostentatoires, devenus ostensibles	"Ostentatious" religious signs to "ostensible"
Sinistroide vs destroide	Gauchiste vs droitiste	Leftist vs rightist
Socializzazione	Socialisation	
Società che invecchiano	Sociétés vieillissantes	
Società civile	Société civile	Civil society
Sommossa: sommossa urbana	Emeute : émeute urbaine	
Sommosse		Riots
Sopperire a/attribuire posti di lavoro	Pourvoir les emplois	
Sottoprefetto	Sous-préfet	High civil servant of the Home Ministry
Sovrappopolazione	Surpopulation	
Spese	Charges	
Spostamento degli autoctoni		Native flight
Sprawl urbano, città diffusa, dispersione urbana	Étalement urbain	Sprawl
Stagnazione demografica	Stagnation démographique	
Status sociale	Statut social	
Straniero il cui permesso di soggiorno (o di lavoro) è scaduto da tempo	Personne ayant dépassé la limite de validité de son visa	Long term overstayers
Strategia, mossa, approccio della mediazione	La démarche de médiation	

Studio econometrico	Etude économétrique	
Sussidi sociali	Allocations sociales	Social subsidies
Sviluppo sociale dei quartieri	DSQ, Développement social des quartiers	Urban social development
Tasso di fertilità	Taux de fertilité	
Tasso di ripetenza	Taux de redoublement	
Teoria dell'ambivalenza	Théorie de l'ambivalence des relations entre générations	
Teoria della modernizzazione	Théorie de la modernisation	
Tessuto sociale	Tissu social	
Test del DNA	Test ADN	
Test di indipendenza di Breusch-Pagan	Test d'indépendance de Breusch-Pagan	
Testo Unico sull'immigrazione e la condizione dello straniero (Legge 286/1998 emendata dalla Legge 189/2002)	Texte unique des lois sur l'immigration	Immigration code
Traffico di matrimoni = matrimoni bianchi	Un mariage blanc, aussi appelé mariage de complaisance ou de convenance est un mariage contracté dans d'autres buts que la vie commune.	Marriage trafficking = white marriages
Trappola della povertà	Piège de la pauvreté	
Trasferimenti finanziari	Transferts financiers	
Tribunale	Maisons de Justice (et du droit)	
Uguaglianza giuridica, davanti alla legge	Égalité des droits, égalité juridique, égalité devant la loi	
Un paese d'immigrazione senza saperlo (e senza volerlo)	"un pays d'immigration qui s'ignore" (D. Schnapper)	An immigration country in spite of itself and which ignores to be so
Unioni di fatto	Partenariat non matrimonial	
Unioni omosessuali	Unions homosexuelles	
Universalismo	Universalisme	
Vandalismo	Vandalisme	
Veli e burka	Voiles et burka	Veils and burkas
Volontariato	Volontariat / bénévolat	
Voto agli immigrati	Le vote immigré	
Welfare state, stato assistenziale	Etat-Providence	
Xenofobia	Xénofobie	
Zona d'istruzione prioritaria	ZEP, Zone d'éducation prioritaire	
Zone franche urbane	ZFU, Zones franches urbaines	
Zone urbane sensibili	ZUS, Zones urbaines sensible	